

EL TIEMP HISPANO

Periódico Mensual para el Estado de Delaware



www.eltiempohispano.com



Delaware Statewide Monthly Newspaper

Delaware Año 17, No.07, 19 de agosto de 2022 - Delaware, Year XVII, No.07, August 19, 2022

Viruela del Mono

El Departamento de Salud Pública de Delaware reportó más de once casos de infección de viruela del mono.

Para entender un poco más de que se trata ese virus El Tiempo Hispano conversó con epidemióloga Camille Moreno-Gorrín, quien trabaja para la **Oficina de Enfermedades Infecciosas** del Departamento de Salud Pública de Delaware.

Monkeypox

The Delaware Department of Public Health reported more than eleven cases of monkeypox infection.

To understand a little more about what this virus is about, El Tiempo Hispano spoke with epidemiologist Camille Moreno-Gorrin, who works for the Delaware Department of Public Health Office of Infectious Diseases.



Aida Wasserstein al Salón de la Fama de Mujeres de Delaware



Aida Wasserstein to the Delaware Women's Hall of Fame

Inversión en Public Health AmeriCorps

El secretario del HHS, Becerra, y la delegación del Congreso de Delaware elogian el valor de los trabajadores de atención médica financiados por el servicio nacional en Westside Health



Investment in Public Health AmeriCorps

HHS Secretary Becerra, Delaware congressional delegation praise value of national service-funded health care workers at Westside Health



Seguros de AUTO

¿NO TIENE LICENCIA? NO HAY PROBLEMA!

Aseguramos Autos, Casas, Inquilinos, Motocicletas, Vida, Seguro de Negocio y mucho más!

ACEPTAMOS:

- * Sin Licencia
- * Licencia de otro País
- * Licencia Internacional
- * Matrícula Consular
- * Pasaporte

¡Visítanos o llámanos!

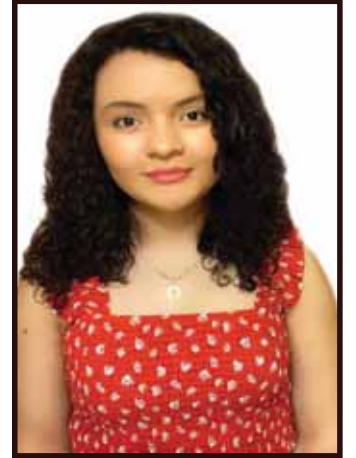
Insley Insurance

110 Christiana Medical Center
Newark DE 19702

302-286-0777



IDALY



BIANCA

¡ Más de 20+ compañías de seguro!

Aprovecha la variedad de compañías para encontrar la cobertura correcta para tí y tu familia!

¡Aseguramos en DE, PA, MD, VA, NJ y más!



¡ Seguro el mismo día!

LA LETRA QUE ENCIENDE TU MÚSICA

SINTONIZANOS EN DOS FRECUENCIAS

93.9 FM

1280 AM

LA MX RADIO

CON GRAN COBERTURA EN:

WILMINGTON, SEAFORD, LAUREL, SALISBURY, MILTON,
MILFORD, GEORGETOWN, DELMAR Y MILLSBORO

NÚMERO DE CABINA 302-655-2721

LAZMXRADIO.COM



**El Tiempo Hispano es una Publicación de
Hola Delaware LLC**

302-588-9584

**El Tiempo Hispano
is published by**



**Visit us at
www.eltiempohispano.com**

GERENTE
General Manager
María Vera-Rodríguez
manager@eltiempohispano.com

EDITOR
Gabriel Pilonieta-Blanco
editor@eltiempohispano.com
302-588-9584

PUBLICIDAD / ADVERTISING
302-588-9584
ads@eltiempohispano.com

COLABORADORES
Contributors

Cecilia Cardesa Lusardi
Karyl Thomas Rattay
Carlos Dipres
Margaret Reyes
Peter Gonzales
Keyla Rivero-Rodríguez
Alejandra Alcayaga
Annette Merino
Miguel Acosta
Laura Poppiti
Tabatha Castro
Lastenia Narvaez
Greer Firestone
Eric Doroshov
María Picazo +
Samuel Blanco Arizpe
María Velásquez Naranjo
Ismael Santos
Wanda Lopez
Elizabeth Cordeiro-Rowe
Allison Burris
Christopher Posh
Ronaldo Tello
Alfredo Lascoutx
Vivian L. Rapposelli
Nelly Arevalo
Jason Keller
Alma Villalobos
Rafael Guerrero
Javier Moreno
Antonia Donato
Ricardo Diaz
Eli Ramos
Margie King
Michelle Acosta
Pierre Smythe
Luis Alejandro Vera
Antonio Droz
Alejandra Henriette Alcayaga
Zuleika Cervantes
Brenda Palomo
Jaime Rivera
Nina Qureshi-Ibqal
Melissa Skolnick
Lilia Estrada
Pedro Escarcega
Alfredo Lascoutx-Ruiz
Tamara Romero
Jennifer L. Cohan
Carlos LaCruz
Fernando Alcayaga
Veronica Vasko

DISEÑO GRAFICO / GRAPHIC DESIGN
hola_delaware@yahoo.com
Michael Lovett/ William Galindo

FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY
Esteban M.P. Vera/ Gabriel Pilonieta - Blanco
Hernán Navarrete/ Thomas Moore / Alicia Dominguez
Gonzalo Murillo / Eli Ramos
Odette Vera / Adrián Abonce/ Donaldo Barros
Pedro Escárcega /Roque Vasquez Escamila
Manuel Flores / Andrés Ramirez
Delio Mezquita / Andrés Rustán

TRADUCCION / TRANSLATION
Valentina P. Rodríguez
María Picazo +
Gabriela Montilva P. / Marianella Vera
Michelle Acosta

Las opiniones expresadas en esta publicación son responsabilidad única de sus autores.
Cualquier material publicado puede ser usado mientras se cite su fuente.

The opinions expressed in this publication are the sole responsibility of the authors.
Any published material might be used or reprinted as long as the source is cited.

EL TIEMPO HISPANO

2610 Eastburn Center #6, Newark, DE 19711
302-588-9584 email: editor@eltiempohispano.com



>Gabriel Pilonieta-Blanco

editorial

El Diario NY, en un artículo firmado por Fernando Martínez el 17 de agosto, informa que una iglesia católica en Nueva York exige tomar como un "problema nacional" oleada de inmigrantes que siguen llegando de Texas.

Allí leemos también que, en mayo y junio, se confirmaron de 5 a 10 llegadas de autobuses por semana; en la semana del 11 de julio hubo más de 25 y desde el 18 de julio en adelante, más de 200 personas llegaron por semana de acuerdo a los registros.

El desafío más inmediato es que estas personas que vienen de cruzar la frontera sur, puedan tener acceso a representación legal que les permita hacer seguimiento a sus casos.

"En este camino, por falta de orientación o desesperación, puede ser que sean presa fácil de estafadores. Hay que alertarlos. Ya vienen de una cadena de hechos terribles. Vienen caminando por meses. Pasaron una selva como la del Darién, como es el caso de los que vienen de Suramérica. Han perdido a familiares en la ruta. Algunas mujeres fueron abusadas sexualmente, de manera colectiva, en el camino", relató Marianna Dueñas, portavoz de Caridad Católica de New York, organización que se ha abocado a la tarea de asistir a los recién llegados a la Gran Manzana: 90% son venezolanos.

La situación es que, desde abril, el gobernador de Texas, Greg Abbott, ha estado enviando solicitantes de asilo recién llegados a ciudades demócratas amigables con los inmigrantes a ciudades como Nueva York y Washington D.C., para tratar de presionar a la administración de Joe Biden para que tome medidas enérgicas en la frontera.

Las autoridades de Nueva York han dicho que alrededor de 4.000 solicitantes de asilo habían llegado a la ciudad en los últimos meses. La mayoría de los autobuses de Texas y de Arizona.

Hasta el miércoles 10, el sistema de albergues de la ciudad de Nueva York tenía un censo total de 50.286 personas. Eso es alrededor de 10% más que la población promedio de albergues a largo plazo este año fiscal. Y la situación está lejos de ser solucionada por la posición asumida por los gobernadores de los estados fronterizos.

El mandatario texano Greg Abbott, en un comunicado indicó que estas ciudades santuario son el destino ideal para estos migrantes: "Espero que cumplan su promesa de dar la bienvenida a todos los migrantes con los brazos abiertos, para que nuestras ciudades fronterizas invadidas y abrumadas puedan encontrar alivio".

No olvidemos que como candidato a la reelección Abbot está proponiendo la declaración de "invasión" ante la llegada de inmigrantes, en base a que la Constitución de EE.UU. da una base legal a los estados para invocar los poderes de guerra.

Mientras tanto, nuevamente los inmigrantes están al servicio del juego político en un tiempo de severas contradicciones, y miles de seres humanos están sufriendo las consecuencias.

El Diario NY, in an article signed by Fernando Martínez on August 17, reports that a catholic church in New York demands that the wave of immigrants who continue to arrive from Texas be taken as a "national problem."

We also read that in May and June, 5 to 10 bus arrivals per week were confirmed; in the week of July 11 there were more than 25 and from July 18 onwards, more than 200 people arrived per week according to the records.

The most immediate challenge is that these people who come from crossing the southern border can have access to legal representation that allows them to follow up on their cases. "On this path, due to lack of guidance or desperation, they may be easy prey for scammers. You have to alert them. They already come from a chain of terrible events. They come walking for months. They passed through a jungle like the Darién, as is the case with those who come from South America. They have lost family members along the way. Some women were sexually abused, collectively, along the way," said Marianna Dueñas, spokesperson for Catholic Charities of New York, an organization dedicated to assisting newcomers to the Big Apple: 90% are Venezuelans.

The thing is, since April, Texas Governor Greg Abbott has been sending newly arrived asylum seekers to immigrant-friendly Democrat cities like New York and Washington DC, to try to pressure the Joe Biden administration to crack down on the border.

New York authorities have said that around 4,000 asylum seekers had arrived in the city in recent months. Most Texas and Arizona buses.

As of Wednesday, the 10th, the New York City shelter system had a total census of 50,286 people. That's about 10% more than the average long-term shelter population this fiscal year. And the situation is far from being solved by the position taken by the governors of the border states.

The Texan president Greg Abbott, in a statement, indicated that these sanctuary cities are the ideal destination for these migrants: "I hope they keep their promise to welcome all migrants with open arms, so that our border towns overrun and overwhelmed can find relief.

Let's not forget that as a candidate for re-election, Abbott is proposing the declaration of "invasion" before the arrival of immigrants, on the basis that the U.S. Constitution gives a legal basis to the states to invoke the powers of war.

Meanwhile, immigrants are again at the service of the political game in a time of severe contradictions, and thousands of human beings are suffering the consequences.

ESTA SEMANA / THIS WEEK

Leyes / Laws: Ley de atención médica, clima e impuestos / Health care, climate and tax bill

Locales / Local: La jueza Aida Wasserstein al Salón de la Fama de Mujeres de Delaware para 2022 / Judge Aida Wasserstein to the Delaware Women's Hall of Fame for 2022

Estado / State: El Departamento de Salud Pública de Delaware reportó más de once casos de infección de viruela del mono / The Delaware Department of Public Health reported more than eleven cases of monkeypox infection.

Y mucho más / And much more

información | information

Viruela del Mono

El Departamento de Salud Pública de Delaware reportó más de once casos de infección de viruela del mono.

En los últimos días se está hablando mucho de una enfermedad que no es nueva, pero de la que no se había oído hablar tanto, especialmente porque era endémica en unos pocos países del continente africano y ahora ha aparecido un brote en varios puntos del planeta. Se trata de la viruela del mono.

Esta semana el Departamento de Salud Pública de Delaware reportó que se han detectado 11 casos en el estado. Los cinco casos más recientes son todos varones. Dos de ellos, uno de 23 años y otro de 57 años son del condado Sussex. Los otros tres, de 28 años, 34 años y 37 años, son del condado New Castle. Los casos no tienen relación unos con los otros.

Para entender un poco más de que se trata ese virus El Tiempo Hispano conversó con epidemióloga Camille Moreno-Gorrín, quien trabaja para la Oficina de Enfermedades Infecciosas del Departamento de Salud Pública de Delaware. Se graduó de la Universidad de Puerto Rico con una Maestría en Ciencias en Epidemiología. Actualmente, Camille es experta en la materia sobre la viruela del mono en el estado.

En primer lugar, la doctora Moreno explicó que la viruela del mono es una enfermedad causada por un virus, lo que significa que puede transmitirse de animales a humanos. También se puede propagar de persona a persona. Curiosamente, la enfermedad se llama así porque se detectó en varios simios de un laboratorio en 1958. Sin embargo, la mayoría de los animales susceptibles de contraer la dolencia y después contagiar a las personas son roedores, como las ratas gigantes de Gambia, los lirones o los perros de las praderas.

La Dra. Moreno agregó que los síntomas generalmente incluyen fiebre, dolor de cabeza intenso, dolores musculares, dolor de espalda, poca energía, ganglios linfáticos inflamados y erupciones o lesiones en la piel.

La erupción generalmente aparece en el primer o tercer día del comienzo de la fiebre. Las lesiones pueden ser planas o ligeramente elevadas, llenas de líquido transparente o amarillento, para después formar costras, secarse y caerse. El número de lesiones en una persona varía entre unas pocas y varios miles. La erupción tiende a presentarse en la cara, las palmas de las manos y las plantas de los pies. También se pueden encontrar en la boca, los genitales y los ojos.

Los síntomas suelen durar entre dos y cuatro semanas y desaparecen por sí solos sin tratamiento. Si cree que sus síntomas podrían estar relacionados con la viruela del mono, contacte a su doctor inmediatamente. Si tuvo contacto cercano con alguien que tiene estos síntomas o sospecha que existe la posibilidad de estar infectado, comuníquelo a su doctor.

Sobre el contagio explica la especialista que es poco probable el contacto con los animales que la portan, pero que sí es posible entre las personas, sobre todo cuando tienen más de un compañero sexual. Pueden resultar también infecciosas las úlceras, lesiones o llagas puesto que el virus puede propagarse a través de la saliva. Por lo tanto, tendremos un alto riesgo de infección si convivimos con personas o con parejas sexuales contagiadas en nuestra casa. También las personas que trabajan en el sector de la salud están más expuestas. Como prevención, la Dra. Moreno recomienda que nos lavemos las manos con frecuencia y utilizar desinfectantes con base de alcohol.

Entendemos que el brote de mayo de este año es preocupante para muchos, especialmente para las personas cuyos seres queridos se han visto afectados. Lo primordial en este momento es que haya mayor consciencia sobre la viruela del mono entre las personas que corren mayor riesgo de infección y ofrezcamos consejos sobre cómo limitar una mayor propagación entre las personas.



Por otra parte, Delaware también anunció que a partir del lunes 15 de agosto, amplió el acceso a la vacuna utilizada para MPX a las personas que viven con el VIH, así como a las que reciben profilaxis previa a la exposición (PrEP por sus siglas en inglés) para el VIH. Las personas que viven con el VIH o que reciben PrEP contra el VIH primero deben comunicarse con su proveedor médico o centro de tratamiento de PrEP para preguntar si ofrecen la vacuna. Si el proveedor no la proporciona, la persona puede comunicarse con la línea directa de Departamento de Salud Pública (DPH por sus siglas en inglés) al 866-408-1899 para programar una cita con una clínica del DPH.

Hay cosas que cada persona en el público en general puede hacer para protegerse, independientemente de su capacidad para acceder a la vacuna, como limitar el contacto directo con cualquier persona que tenga un sarpullido preocupante, limitar la cantidad de parejas íntimas,

hablar abiertamente con contactos íntimos sobre recientes comportamientos y no compartir ropa de cama, toallas y utensilios para comer o beber con nadie que lo comparta.

A partir del 22 de agosto, las personas de las siguientes categorías de mayor riesgo tendrán acceso a la vacuna. Más adelante se compartirán más detalles sobre dónde estarán disponibles las vacunas. El acceso se ampliará para incluir a quienes participan en actividades de alto riesgo, incluidas prácticas sexuales, que aumentan la exposición a la viruela del mono o MPX, como:

- Hombres homosexuales, bisexuales y otros hombres que tienen relaciones sexuales con hombres y han tenido múltiples parejas (más de una) o parejas sexuales anónimas
- Mujeres transgénero o personas no binarias asignadas como hombres al nacer que tienen sexo con hombres
- Trabajadoras sexuales (de cualquier orientación sexual o género)
- Personal (de cualquier orientación sexual o género) en establecimientos donde se produce actividad sexual (p. ej., baños, saunas, clubes sexuales)

Las personas deben saber que la vacuna, una serie de dos dosis administradas con 28 días de diferencia, no se considera efectiva hasta dos semanas después de la segunda dosis. En particular, aquellos con mayor riesgo deben continuar usando medidas preventivas y reducir la participación en comportamientos de alto riesgo hasta ese momento.

Si sospecha que está experimentando algún síntoma asociado con MPX, debe:

- Comunicarse con su proveedor de atención médica y hablar sobre sus síntomas y preocupaciones.
- Autoaislarse hasta que todas las lesiones se hayan resuelto, las costras se hayan caído y se haya formado una nueva capa de piel intacta.
- Evitar tener intimidad con los demás.
- Hacer una lista de sus contactos cercanos e íntimos en los últimos 21 días.

DPH estableció una línea directa para personas con preguntas o inquietudes sobre MPX. El número de la línea directa es 866-408-1899 y funciona de lunes a viernes de 8:30 a. m. a 4:30 p. m. Las preguntas también pueden enviarse por correo electrónico a DPHCall@delaware.gov. Tanto el número de la línea directa como la dirección de correo electrónico comparten personal con el Centro de Llamadas de COVID-19. Para obtener más información sobre los programas y recursos de prevención de MPX, visite de.gov/monkeypox.

RECURSOS EDUCATIVOS PARA APOYAR A LAS FAMILIAS CON LA EDUCACIÓN A DISTANCIA

AprendeMásde.com*

Un lugar para consultar, sugerir, contribuir, e informarse en Español

Visita el Sitio e insíbete para recibir actualizaciones mensuales.

información information

Monkeypox

The Delaware Department of Public Health reported more than eleven cases of monkeypox infection.

In recent days there has been a lot of talk about a disease that is not new, but one that had not been heard of so much, especially since it was endemic in a few countries on the African continent and now an outbreak has appeared in various parts of the planet. We are talking about monkeypox.

This week the Delaware Department of Public Health reported 11 cases detected in the state. The five most recent cases are all males. Two, a 23-year-old and a 57-year-old are from Sussex County. The other three, a 28-year-old, a 34-year-old, and a 37-year-old, are from New Castle County. All cases are unrelated to the others.

To understand a little more about what this virus is about, El Tiempo Hispano spoke with epidemiologist Camille Moreno-Gorin, who works for the Delaware Department of Public Health Office of Infectious Diseases. She graduated from University of Puerto Rico with her Master of Science in Epidemiology. Currently, Camille is a subject matter expert on monkeypox in the state.

First, Dr. Moreno explained that monkeypox is a disease caused by a virus, which means it can be transmitted from animals to humans. It can also spread from person to person. Interestingly, the disease is so named because it was detected in several laboratory primates in 1958. However, most of the animals susceptible to contracting the disease and then infecting people are rodents, such as Gambian giant rats, dormouse or prairie dogs.

Dr. Moreno added that symptoms typically include fever, severe headache, muscle aches, back pain, low energy, swollen lymph nodes, and skin rashes or lesions.

The rash usually begins on the first or third day of the onset of the fever. The lesions may be flat or slightly raised, filled with clear or yellowish fluid, then crusts that dry up and fall off. The number of injuries to a person varies from a few to several thousand. The rash tends to appear on the face, the palms of the hands, and the soles of the feet. They can also be found in the mouth, genitals, and eyes.

Symptoms usually last two to four weeks and go away on their own without treatment. If you think your symptoms might be related to monkeypox, contact your doctor immediately. If you have had close contact with someone who has these symptoms or suspects that there is a possibility of being infected, notify your doctor.

Regarding contagion, the specialist explains that contact with animals that carry it is unlikely, but it can occur between people, especially when they have more than one sexual partner. Ulcers, lesions or sores can also be infectious since the virus can be spread through saliva. Therefore, we will have a high risk of infection if we live with infected people or sexual partners in our house. Also, people who work in the health sector are more exposed. As prevention, Dr. Moreno recommends that we wash our hands frequently and use alcohol-based disinfectants.

We understand that the outbreak in May this year is concerning to many, especially people whose loved ones have been affected. The bottom line right now is that we raise awareness of monkeypox among people who are most at risk of infection and offer advice on how to limit further spread between people.

On the other hand, Delaware is also announced that starting Monday, Aug. 15, it expanded access to the vaccine used for MPX to individuals who are living with HIV, as well as those receiving pre-exposure prophylaxis (PrEP) for HIV. Individuals living with HIV or receiving HIV PrEP should first contact their medical provider or PrEP treatment center to ask if they are offering the vaccine. If the provider is not, the person may contact the DPH Hotline at 866-408-1899 to schedule an appointment with a DPH clinic.

There are things that each person in the general public can do to protect themselves regardless of their ability to access the vaccine, such as limiting direct contact with anyone with a concerning rash, limiting the number of intimate partners, talking openly with intimate contacts about recent behaviors, and not sharing bedding, towels and eating or drinking utensils with anyone who does.

Beginning Aug. 22, individuals in the following higher risk categories will have access to the vaccine. More details about where vaccines will be available will be shared later in the week. Access will be expanded to include those engaging in high-risk activities, including sexual practices, that increase exposure to MPX such as:

- Gay, bisexual, and other men who have sex with men and have had multiple (more than one) or any anonymous sexual partners
- Transgender women or nonbinary persons assigned male at birth who have sex with men
- Sex workers (of any sexual orientation/gender)
- Staff (of any sexual orientation/gender) at establishments where sexual activity occurs (e.g., bath-houses, saunas, sex clubs)

Individuals should be aware that the vaccine, a two-dose series given 28 days apart, is not considered effective until two weeks after the second dose. Particularly those at higher risk should continue to use preventive measures and reduce engaging in any high-risk behaviors until that time.

If you suspect you are experiencing any symptoms associated with MPX you should immediately:

- Contact your health care provider and discuss your symptoms and concerns.
- Self-isolate until all lesions have resolved, the scabs have fallen off, and a fresh layer of intact skin has formed.
- Avoid being intimate with others.
- Make a list of your close and intimate contacts in the last 21 days.

DPH launched a hotline for individuals with questions or concerns about MPX. The hotline number is 866-408-1899 and is operational Monday – Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Questions may also be emailed to DPHCall@delaware.gov. Both the hotline number and email address share staff with the COVID-19 Call Center. To learn more about MPX prevention programs and resources, visit de.gov/monkeypox.

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER

¿BUSCANDO TRABAJO?... ¡PODEMOS AYUDARTE!

¿Sabías que en el Centro Comunitario Latinoamericano @LACCDE, contamos con un programa para el desarrollo de la fuerza laboral @LACCProgramadeEmpleo?

¿Qué esperas?
No dudes en contactarnos para ofrecerte asesoramiento y ayuda gratuita:

- Crear o mejorar tu currículum de trabajo (resume en inglés)
- Completar una solicitud de empleo en inglés o la solicitud para recibir seguro de desempleo.
- Traducir una descripción de un trabajo en inglés.
- ¡Te preparamos para que tengas una entrevista de trabajo exitosa!

¡Y mucho más!

También ofrecemos clases de inglés gratuitas dictadas en las mañanas, tardes y noches.

¡Si tiene alguna pregunta, no dude en llamarme al 302-494-5028!

PC TECH PRO

Call Steve: 302-690-6526

Website: <http://pctechpro.org>

A bilingual (English/Spanish) IT professional providing the following services:	Un profesional de Tecnología bilingüe (inglés/español) que brinda los siguientes servicios:
<ul style="list-style-type: none"> • Desktops, laptops, smartphones, tablets, etc., repairs. • Removal of viruses, malware, and spyware. • Perform computer and printer diagnostics/troubleshooting. • Perform operating systems and software installations. • Installation of wireless systems and access points. • Installation of security surveillance cameras. • And much more. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reparaciones de computadoras de escritorio, portátiles, teléfonos inteligentes, tabletas, etc... • Eliminación de virus, malware y spyware. • Realizar diagnósticos/resolución de problemas de las computadoras e impresoras. • Realizar instalaciones de software y sistemas operativos. • Instalación de sistemas inalámbricos y puntos de acceso. • Instalación de cámaras de vigilancia de seguridad. • Y Mucho Más.

Lama a Steve: 302-690-6526



opinión

>Alejandra Henriette Alcayaga-Araya

EL COSTO DE LA VIDA

THE COST OF LIVING

No es una sorpresa que el costo de la vida sea cada vez más elevado. El valor de los bienes y servicios que los hogares consumen para obtener determinado nivel de satisfacción está escalando a proporciones que escapan el presupuesto que habitualmente se solía tener.

La pandemia afectó el bolsillo de gran parte de la población mundial, al igual que la guerra entre Rusia y Ucrania. Sin embargo, siento que falta voluntad política para solucionar los problemas que aquejan a quienes viven con lo justo.

En este último tiempo hemos visto señales de mejoría. La inflación inter-anual de EE.UU. bajó al 8,5% en julio por la caída de los precios del gas y la energía, lo cual ha dado esperanzas en que los precios seguirán en descenso. Es difícil hacer un análisis sin que se tome un factor político partidista, pero la verdad solo me gustaría encontrar una fórmula que paralizara el impacto de economías que siguen teniendo brechas sociales abismales. Para esto me gustaría hacerles una pregunta, ya que por más que intento comprender cómo funciona el mercado, más incertidumbre tengo.

¿Por qué cuando existe mayor movimiento en la economía, siempre vemos que se sobrecalienta? Generalmente se habla de recalentamiento de la economía cuando crece muy por sobre su capacidad por un período de tiempo, lo que termina generando inflación. Mi consulta va enfocada a que, si todos tenemos el derecho de tener un estatus digno de vida, ¿porqué con el movimiento de adquisiciones no podemos crear sistemas económicos más justos?

Me cuesta encontrar un escenario con un exitoso modelo económico que no sea el de los países nórdicos. ¿Cómo permitimos que algunos vivan con tan poco? Por ejemplo, hoy en Chile hay mucho dinero circulante, entonces la economía está colapsada, ¿es decir que conviene que no todos tengan dinero para mantener el orden económico? Son preguntas que siempre me hago y que cuando se las consulto a otras personas, nunca tengo una respuesta, sino más bien una explicación económica que nunca tiene relación con lo que viven las personas normales y corrientes.

El sistema económico de los países nórdicos es interesante, ya que estos tienen éxito en la implementación de leyes sociales. Suecia, por ejemplo, tiene los más altos niveles mundiales de igualdad social, sin limitar el espíritu innovador o empresarial, porque su sistema económico va de la mano con los problemas sociales. ¿Qué es lo que nos falta a los demás países para conseguir protección social de la mano con esa "libertad económica"? ¿Será educación? Planteo este modelo porque realmente es uno de los que empíricamente se puede decir que ha funcionado, entregando un equilibrio social en un mundo en donde la torta siempre está brutalmente mal cortada.

¿Podremos encontrar un modelo que deje contento a la mayoría de sus habitantes u ojalá a todos, o tendremos que conformarnos con las excusas de nuestros gobernantes de turno? Pareciera que a todos les toca un difícil gobierno.

¿Será la arrogancia de una ideología política que no deja avanzar y sacar lo mejor de cada idea, aunque sea del bando contrario? ¿Para quienes gobiernan? ¿Para el partido político, o para los habitantes de un territorio?

A veces, me cuesta entender la política y la economía, ya que pocas veces veo que se preocupen de las personas. Más bien creo que solamente somos un número y un voto.



It is not a surprise that the cost of living is getting higher. The value of goods and services that households consume to obtain a certain level of satisfaction escalates to proportions that exceed the budget.

The pandemic affected the pockets of a large part of the world's population, as did the war between Russia and Ukraine. However, I feel there is a lack of political will to solve the problems afflicting those who live with the bare minimum.

In recent times we have seen signs of improvement. For instance, year-on-year inflation in the US fell to 8.5% in July due to the drop in gas and energy prices, which has given hope that prices will continue to decline. Of course, it is challenging to analyze without considering a partisan political factor. Still, I would like to find a formula that stops the impact of economies that continue to have abysmal social gaps. For this, I would like to raise a question since the more I try to understand how the market works, the more uncertainty I have.

Why is it that when there is more movement in the economy, we always see that it overheats? The economy overheats when it grows well above its capacity, generating inflation. My query addresses that if we all have the right to a life-worthy status, why can we not create fairer economic systems with the acquisition movement?

Finding a scenario with a thriving economic model other than the Nordic countries is difficult. How do we allow some to live with so little? For example, today in Chile, there is a lot of money in circulation, so the economy has collapsed. Does this mean that it is convenient that not everyone has money to maintain economic order? These are questions that I always ask myself. When I ask other people about them, I never have an answer but rather an economic explanation that is never related to ordinary people's lives.

The economic system in Nordic countries is interesting, as they successfully implement social laws. Sweden, for example, has the world's highest levels of social equality without limiting innovative or enterprising spirit because its economic system goes hand in hand with social problems. So what is it that other countries lack to achieve social protections with "economic freedom"? Is it education? Education is the model I propose because it is one that empirically can be said to have worked, delivering social balance in a world where the cake has always been brutally unfairly cut.

Will we be able to find a model that makes most of its inhabitants happy, or hopefully all of them, or will we have to make do with the excuses of our current rulers? It seems that everyone has a complex government. Will it be the arrogance of a political ideology that does not allow progress?

Can we get the best out of every idea, even from the opposite side? For whom do they govern? For a political party or the inhabitants of a territory? Sometimes, it is hard to understand politics and the economy since I rarely see that they care about people. Instead, I think that we are only a number and a vote.

[cartas al editor / letters to the editor]

" THE U.S. STOLE 1/3RD OF MEXICO, PERIOD"
> Raoul Lowery Contreras

For the three decades I have toiled to spread the truth about Hispanics (or as some call Latinos) I have written about Hispanic heroes, Hispanic countries and Hispanic culture. Thousands of my words have been published.

The history of Hispanics in America as well as the accomplishments and contributions of Hispanics to the U.S. has occupied me for a generation.

So why does the whining of some TexMex political conservatives in a recent OP-ED complaining -- read whining -- bother me?

They complain that a forthcoming exhibit at the National Museum of American History (NMAH) presents an "unabashedly Marxist portrayal of history, religion and economics."

They are: "Alfonso Aguilar...president of the Latino Partnership for Conservative Principles. Mike Gonzalez is a senior fellow at The Heritage Foundation. Joshua Trevino is chief of intelligence and research and the director for Texas Identity at the Texas Public Policy Foundation in Austin..."

Some of their complaints have value but most don't.

Example, they complain that the museum presents as fact that the United States stole one third of Mexico in 1848. But, that is true.

Apparently these three do not know that U.S. Marine officer Archibald Gillespie was sent by President Polk to organize expatriate Americans in San Diego. He was there in civilian clothes when word arrived that Congress had declared war on Mexico. By the time U.S. Marines landed in San Diego, Lt. Gillespie controlled

the critical harbor town.

Do these three think that Gillespie was in San Diego by accident? Do they even know who Gillespie was?

They are correct in complaining that the Museum does not recognize the enormously important contributions by New Orleans based Spanish Governor General Bernardo de Galvez and his thousands of troops and ships that defeated the British in battle (Mobile) after battle (Pensacola) and was present with over 40 ships and men at the Battle of Yorktown.

Nor does the museum mention that General Galvez took several of his 40 ships and sailed to Havana from Yorktown where, with the Archbishop of Havana, he raised what would be millions of today dollars in melted down gold and silver wedding rings, jewelry and gold and silver coins and church chalices. They even stripped gold leaf from church walls.

General Galvez took the gold and silver back to Yorktown and presented the millions to General Washington who paid his troops that the Continental Congress had not paid in months.

If these three men really represented Hispanic truth they would simply Google these various subjects, collect clippings and spend a couple of hundred dollars to collate them and present them to the 535 members of congress pointing out that the "Marxists" at the Museum are insulting at least 63 million Hispanics who want their story told truthfully not by a bunch of communist hacks at the National Museum.

Also, being Texans, they would have to have the courage to copy a particular Texas court case the U.S. Supreme Court decided before it declared segregated schools were illegal; Hernandez v.

Texas (1954).

The court declared Mexican Americans to be a "discrete class" (legally discriminated against by the state) in Texas.

Facts: The plaintiff, a Mexican American man convicted of murder by an all white jury, appealed because Texas did not allow Mexican Americans to serve on grand or trial juries.

That case should be honored with a place in this National American History Museum. The Supreme Court decision was made by nine white men. Nonetheless, these three "conservatives" don't mention history-changing Supreme Court decisions that conservatives don't like.

That is where these three whiners drop the ball for 63 million American Hispanics. Hernandez v. Texas proves that Mexican Americans fought to the highest levels for justice. That struggle started when Americans decided that it was America's "Manifest Destiny" to rule all real estate between the Atlantic and the Pacific Oceans.

The President of the United States lied to the American people in 1846. Mexicans did not attack U.S. troops on American territory, it was Americans who attacked Mexicans on recognized Mexican territory. Ask Congressman Abe Lincoln of Illinois. He proved beyond doubt that President Polk lied to the American people.

The proof was walking around the Mexican city of San Diego, Alta California, in mufti, conspiring to steal California from its rightful owner, Mexico. His name, Lt. Archibald Gillespie. There is an airfield named for him in San Diego which he helped steal for an American President.

These three Texans have no idea. Worse, they whine.

AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD

Abogada de Inmigración

No Esperes que haya una Reforma Migratoria para Realizar tu Sueño Americano Déjame Ayudarte HOY

**Ciudadanía
Visas de Trabajo H 1B y H2B
Visas Especiales
Visas para:
Matrimonio y Familias
Cartas de Perdón**

**Defensa en Casos Deportación
Visas Profesionales y de Inversionistas
Procesos Consulares**

Atendemos Clientes en DE, PA, NJ, MD y Toda la Nación

HABLO ESPAÑOL

Immigration Law Office of Nina Qureshi, Esq.
824 N. Market St. Suite 1000A Wilmington DE 19801
TEL 302.660-8647 FAX 302.371.9788
Correo: ninaq@nqimmigrationlaw.com
www.nqimmigrationlaw.com

Ley de Atención Médica, Clima e Impuestos

Los demócratas del Senado aprobaron su largamente esperado proyecto de ley de atención médica, clima e impuestos, una importante victoria del partido antes de las elecciones de noviembre.

El proyecto de ley fue aprobado 51-50, con la vicepresidenta Kamala Harris rompiendo el empate, después de sobrevivir horas de enmiendas republicanas y un cambio de último minuto a la tasa impositiva mínima corporativa respaldada por la senadora Kyrsten Sinema (D-Ariz.).

Aunque es significativamente más pequeño que el plan de \$3.5 billones previsto por el partido hace aproximadamente un año, la legislación incorpora algunas de las prioridades más antiguas de los demócratas.

Eso incluye un nuevo impuesto mínimo a las grandes corporaciones, disposiciones para reducir los precios de los medicamentos recetados y más de \$300 mil millones para abordar el cambio climático y promover la energía limpia.

En una votación de 51 a 50, los demócratas del Senado aprobaron su paquete de línea partidaria después de un proceso de enmienda que duró más de 15 horas.

Los demócratas rechazaron la mayoría de los esfuerzos del Partido Republicano para cambiar su frágil acuerdo, pero hicieron un cambio justo antes de la aprobación final del proyecto de ley que ajustaba las disposiciones del impuesto mínimo corporativo.

“Después de más de un año de arduo trabajo, el Senado está haciendo historia”, dijo Schumer poco antes de la aprobación final. “Este proyecto de ley iniciará la era de la energía limpia asequible en Estados Unidos, es un cambio de juego, es un punto de inflexión y ha tardado mucho en llegar”.

La aprobación del proyecto de ley por parte del Senado culmina más de un año de negociaciones entre los partidos con altibajos.

Y aunque el paquete es mucho más pequeño que la legislación de \$3.5 billones que los demócratas imaginaron originalmente, es más grande de lo que muchos en el partido esperaban hace solo unas semanas.

El núcleo de la legislación incluye reducir los precios de algunos medicamentos recetados, proporcionar más de \$300 mil millones para cambio climático y energía limpia e imponer un impuesto mínimo del 15 por ciento a las grandes corporaciones, más un nuevo impuesto especial del 1 por ciento sobre la recompra de acciones.

leyes
laws



El presidente Joe Biden firma el histórico proyecto de ley sobre cambio climático y atención médica de los demócratas en Washington

El proyecto de ley también aumenta la aplicación del IRS y extiende los subsidios de Obamacare hasta las elecciones de 2024.

El impulso de los demócratas del Senado para aprobar su paquete climático, fiscal y de atención médica tuvo un bache, ya que los republicanos del Senado buscaron una enmienda con la senadora Kyrsten Sinema (D-Ariz.) para cambiar el impuesto mínimo corporativo de la legislación.

El jefe del grupo parlamentario de la minoría del Senado, John Thune, propuso una enmienda que eximiría a las empresas propiedad de capital privado del nuevo impuesto mínimo corporativo de los demócratas, que se pagaría con una extensión de un año del límite de las deducciones de impuestos estatales y locales.

Específicamente, Thune quería revertir una disposición que podría arrastrar a algunas empresas de capital privado y los negocios que poseen al impuesto mínimo corporativo del 15 por ciento incluido en el proyecto de ley.

Sinema, junto con otros seis demócratas, apoyó esa enmienda, lo que llevó a su aprobación. Cuatro de esos demócratas, los senadores Raphael Warnock de Georgia, Mark Kelly de Arizona, Catherine Cortez Masto de Nevada y Maggie Hassan de New Hampshire, les toca enfrentar reelección en 2022.

Pero varios demócratas se opusieron al uso de las deducciones de impuestos estatales y locales como fuente de ingresos. Eso llevó a los demócratas a adoptar una enmienda posterior del senador Mark Warner (D-Va.) que pagaría por el cambio al extender los límites existentes sobre cómo ciertas empresas pueden cancelar sus pérdidas por otros dos años.

“No es mi primera opción. Pero todo estuvo bien. En resumen, este paquete es tan bueno que no voy a ser quisquillosa. Es histórico”, dijo la senadora Debbie Stabenow (D-Mich.).

Además de la enmienda de Thune, el hecho de que los demócratas no mantuvieran un tope en los precios de la insulina en el mercado comercial en el proyecto de ley fue el golpe más notable durante una avalancha de enmiendas del Partido Republicano.

Esos esfuerzos de los republicanos del Senado fueron algunos de los pocos contratiempos en los planes mayoritariamente exitosos de los demócratas para aprobar su paquete climático, fiscal y de atención médica.

Aunque el Partido Republicano efectivamente eliminó un límite mensual de \$35 en los precios de la insulina en el mercado privado, ahora se espera que el objetivo de los demócratas de reducir los precios de la insulina para Medicare se convierta en ley. También sufrieron una derrota parcial en su esfuerzo característico por reducir los precios de algunos medicamentos recetados en el mercado comercial.

Hasta el golpe a la propuesta de insulina, la legislación de línea partidaria de más de \$700 mil millones permaneció en gran parte ilesa durante el infame espectáculo de votación del Senado. Los demócratas del Senado se unieron para rechazar más de 20 intentos de cambiar el proyecto de ley, a menudo votando en bloque incluso en las partes que apoyan.

La serie de enmiendas ilimitadas fue el episodio final de un largo drama que comenzó hace más de un año con un presupuesto demócrata diseñado para preparar el escenario para un paquete de gasto social de \$3.5 billones que podría eludir una maniobra obstruccionista.

Los demócratas acordaron agregar un impuesto especial del 1 por ciento sobre la recompra de acciones, que se espera que recaude \$73 mil millones, mientras ajustan el impuesto mínimo corporativo para apaciguar a los ansiosos fabricantes.

El proyecto de ley una vez contenía \$300 mil millones en reducción del déficit, aunque La Oficina de Presupuesto del Congreso aún no ha proporcionado una evaluación completa de las disposiciones del proyecto de ley revisado.

educación education

Health Care, Climate and Tax Bill

Senate Democrats passed their long-awaited health care, climate and tax bill, a significant victory for the party before the November elections.

The bill passed 51-50, with Vice President Kamala Harris breaking the tie, after surviving hours of GOP amendments and a last-minute change to the corporate minimum tax rate backed by Sen. Kyrsten Sinema (D-Ariz.).

Though it's significantly smaller than the \$3.5 trillion plan envisioned by the party roughly a year ago, the legislation embodies some of Democrats' longest-held priorities. That includes a new minimum tax on large corporations, provisions to lower prescription drug prices and more than \$300 billion to address climate change and promote clean energy.

In a 51-50 vote, Senate Democrats approved their party-line package after an amendment process that spanned more than 15 hours. Democrats fought off most GOP efforts to change their fragile deal but did make a change just before the bill's final passage that adjusted the corporate minimum tax provisions.

"After more than a year of hard work, the Senate is making history," Schumer said shortly before final passage. "This bill will kick start the era of affordable clean energy in America, it's a game changer, it's a turning point and it's been a long time coming."

The Senate's passage of the bill caps off more than a year of up-and-down intra-party negotiations. And while the package is far smaller than the \$3.5 trillion legislation that Democrats originally envisioned, it's larger than many in the party expected just weeks ago.

The core of the legislation includes lowering some prescription drug prices, providing more than \$300 billion into climate change and clean energy and imposing a 15 percent minimum tax on large corporations, plus a new 1 percent excise tax on stock buybacks.

The bill also increases IRS enforcement and extends Obamacare subsidies through the 2024 election.

Senate Democrats' push to pass their climate, tax, and health care package hit a speed bump, as Senate Republicans sought to pursue an amendment with Sen. Kyrsten Sinema (D-Ariz.) to change the legislation's corporate minimum tax.

Senate Minority Whip John Thune proposed an amendment that would exempt businesses owned by private equity from Democrats' new corporate minimum tax, which would be paid for with a one-year extension of a cap on State and Local Tax deductions. Specifically, Thune wanted to roll back a provision that could sweep some private equity companies and the businesses they own into the 15 percent corporate minimum tax included in the bill.

Sinema, along with six other Democrats, supported that amendment, leading to its passage. Four of those Democrats — Sens. Raphael Warnock of Georgia, Mark Kelly of Arizona, Catherine Cortez Masto of Nevada and Maggie Hassan of New Hampshire — are all up for reelection in 2022.

But several Democrats opposed using the State and Local Tax deductions as a revenue stream. That prompted Democrats to adopt a subsequent amendment from Sen. Mark Warner (D-Va.) that would pay for the change by extending existing limits on how certain businesses can write off their losses for another two years.

"It's not my first choice. But it was all good. On balance this package is so good that I'm not going to nitpick. It is historic," said Sen. Debbie Stabenow (D-Mich.).

In addition to the Thune amendment, Democrats' failure to keep a cap on insulin prices on the commercial market in the bill was the most notable blow during a fusillade of GOP amendments.

Those efforts by Senate Republicans were some of a few setbacks in Democrats' mostly successful plans to pass their climate, tax and health care package. Though the GOP effectively stripped out a \$35 monthly cap on insulin prices in the private market, Democrats' goal to lower insulin prices for Medicare is now expected to become law. They also endured a partial defeat to their signature effort to lower prices on some prescription drugs in the commercial market.

Until the blow to the insulin proposal, the \$700 billion-plus party-line legislation remained largely unscathed during the Senate's infamous vote-a-rama. Senate Democrats banded together to fend off more than 20 attempts to change the bill, often voting as a bloc even on portions they support.

The unlimited amendment series was the final episode of a lengthy drama that began more than a year ago with a Democratic budget designed to set the stage for a \$3.5 trillion social spending package that could sidestep a filibuster.

Democrats agreed to add a 1 percent excise tax on stock buybacks, which is expected to raise \$73 billion, while tweaking the corporate minimum tax to appease anxious manufacturers.

The bill once contained \$300 billion in deficit reduction, though the Congressional Budget Office has not yet provided a full score of the revised bill's provisions.



COMPROMISO CON LOS RESIDENTES DE DELAWARE



Los Delawareanos ocupan el primer lugar en las admisiones a la UD. Los estudiantes que toman los cursos recomendados y salen bien, pueden confiar en su éxito en la universidad y confiar en que habrá cupo para ellos en la UD.

Conozca más del Compromiso con los Delawareanos [www.udel.edu/compromiso]

MANNY'S SOLUTIONS

**No hablas Inglés...
No importa,**

YO TE AYUDO

**Búsqueda de Ayuda Legal
Compra de Vehículos
Seguros / Transporte
Redacción y Traducción
de Documentos
Interpretación Citas Médicas**

**Llama a Manny,
tu solución
en Delaware
302-981-8639**

4 FORMAS

DE SEGUIR UN PASO ADELANTE DEL COVID-19

-1-



VACÚNATE Y APLÍCATE UN REFUERZO cuando reúnas los requisitos.

-2-



QUÉDATE EN CASA SI TE ENFERMAS Y HAZTE UNA PRUEBA si tienes síntomas o te expusiste a una persona con COVID-19.

-3-



MANTENTE INFORMADO y recurre a fuentes confiables para obtener información y opciones de tratamiento.

-4-



CONSIDERA USAR MASCARILLA cuando aumenten los casos, en espacios cerrados muy concurridos o ante un mayor riesgo de desarrollar síntomas graves.

Sabemos qué se necesita para evitar síntomas graves y hospitalizaciones por COVID-19. Si sigues estas estrategias de eficacia comprobada, ¡te mantendrás un paso adelante!



de.gov/coronavirus

eventos events

Aida Wasserstein al Salón de la Fama de Mujeres de Delaware

El gobernador John Carney anunció que siete mujeres fueron seleccionadas para ingresar al Salón de la Fama de Mujeres de Delaware para 2022.

De las más de 50 solicitudes recibidas por la Oficina de Promoción y Defensa de la Mujer y el Comité del Salón de la Fama de la Mujer de Delaware, el Comité eligió a siete de las principales nominadas que han hecho contribuciones significativas en Delaware.

Los miembros de este año incluyen:

- Anne Canby, pionera en transporte como la primera mujer en dirigir el Departamento de Transporte de Delaware (DELDOT por sus siglas en inglés) en 1993 y como subdirectora de Transporte durante la Administración Carter.
- Alice Dunbar-Nelson, fallecida sufragista, poeta, activista y educadora en la Escuela Secundaria Howard en Wilmington.
- Carolyn Fredericks, directora ejecutiva del Modern Maturity Center y defensora de los adultos mayores de Delaware desde hace mucho tiempo.
- Teri Quinn Gray, excientífica de DuPont y actual directora de operaciones de la compañía de protección de cultivos basada en la ciencia, Provivi, en California.
- Ilona Holland, educadora de niños con enfoque en alfabetización. Ha contribuido en programación de televisión educativa para niños, es autora de numerosos libros para niños y es socia del sistema de bibliotecas del estado de Delaware.
- Karyl Rattay, exdirectora de la División de Salud Pública de Delaware, sirvió durante la pandemia de COVID y tiene la permanencia más larga en el cargo.
- Aida Wasserstein, ex jueza del Tribunal de Familia de Delaware. También ha escrito varios libros con el objetivo de ayudar a los niños de crianza al contar su propia historia de inmigrante.



“Es un honor para nosotros reconocer a estas mujeres y su impacto positivo en nuestra comunidad”, dijo el Gobernador Carney. “Las felicito por su nombramiento y agradezco al Comité del Salón de la Fama de Mujeres de Delaware por elegir otra ronda de mujeres notables de Delaware para ingresar al Salón de la Fama”.

“Con un grupo increíble de solicitantes este año, el comité tuvo dificultades para reducirlo al grupo de miembros de este año”, dijo Kay Keenan, presidenta del Comité del Salón de la Fama de Mujeres de Delaware. “La diversidad de mujeres que hemos seleccionado comprende un grupo increíble que ha hecho mucho por Delaware de muchas maneras diferentes, y estamos muy contentos de poder honrarlas en el otoño”.

El Salón de la Fama de las Mujeres de Delaware se estableció en 1981 y es la celebración anual más antigua de este tipo que conmemora a las mujeres de Delaware. Las mujeres elegibles deben haber nacido en Delaware o haber residido en el estado durante un mínimo de diez años.

“Como estado pequeño, es importante destacar los grandes logros y las innumerables contribuciones de las mujeres de Delaware, tanto del pasado como del presente”, dijo Melanie Ross Levin, directora de la Oficina de Promoción y Defensa de la Mujer. “Alentamos a todos los habitantes de Delaware a aprender más sobre las integrantes del Salón de la Fama de Mujeres de Delaware de 2022 y considerar nominar a alguien en el futuro”.

Aida Wasserstein nació y creció en Cuba. Hablaba español y yiddish, pero no inglés. Después de perder a su madre a la temprana edad de 11 años, Aida llegó a los Estados Unidos como menor no acompañada cuando tenía 13 años. Vivió en tres hogares de acogida durante un período de seis años. Tanto ella como su hermano finalmente se reunieron con su familia biológica.

Estas experiencias de vida le dieron a Aida un fuerte deseo de ayudar a los demás. Aunque la educación de sus padres consistió en la escuela primaria, Aida se graduó de Bryn Mawr College y de la Facultad de Derecho de la Universidad de Pensilvania. Se desempeñó como jueza del Tribunal de Familia de Delaware durante 21 años antes de jubilarse en 2017.

Después de jubilarse, publicó tres libros para niños: “My name is Aida”, “Me llamo Aidita” (la versión en español/inglés de “My name is Aida”), “Amelia Finds her Voice, A Custody Story” y “Joey’s Buddy, A Foster Care Story”.

Estos libros presentan a las generaciones futuras las dificultades que, lamentablemente, muchos niños enfrentan a una edad temprana. Los libros enfatizan el valor positivo de ser diferente y ofrecen esperanza. Al superar las dificultades de manera positiva, los niños de los libros adquieren fuerza y autosuficiencia. Eso, a su vez, les permite contribuir a la sociedad en general.

Aida agradece la ayuda que recibió de los demás. Ella espera influir positivamente en las generaciones futuras para que también “lo transmitan” y estén al servicio de los demás.

Los miembros serán reconocidos en la 41a Ceremonia Anual de Inducción del Salón de la Fama de Mujeres de Delaware. El evento se llevará a cabo este otoño, con todos los detalles sobre el evento y otras actividades del Salón de la Fama disponibles en los próximos meses en de.gov/women.

DELAWARE HEALTH AND SOCIAL SERVICES
Division of Public Health
Tobacco Prevention and Control Program

LIBÉRATE DEL TABACO

Intentas dejar, pero hay tentaciones en cada esquina. Te sientes perdido. Atrapado. Pero no estás solo.

La línea directa para dejar de fumar de Delaware (Delaware Quitline) ayuda a miles de personas a escapar de su adicción y volver a una vida sin tabaco. Llama al **1-866-409-1858** o visita **QuitSupport.com** y recibe asesoramiento, recursos y medicamentos gratuitos para dejar de fumar definitivamente.

**DELAWARE
QUITLINE**

1-866-409-1858

eventos | events

Aida Waserstein to the Delaware Women's Hall of Fame

Governor John Carney announced that seven women were selected for induction into the Delaware Women's Hall of Fame for 2022.



Out of the more than 50 applicants received by the Office of Women's Advancement and Advocacy and the Delaware Women's Hall of Fame Committee, the Committee chose seven of the top nominees who have made significant contributions in Delaware.

This year's inductees include:

- Anne Canby, a pioneer in transportation as the first woman to lead the Delaware Department of Transportation (DELDOT) in 1993 and as Deputy Director of Transportation during the Carter Administration.
- Alice Dunbar-Nelson, a late suffragist, poet, activist, and educator at Howard High School in Wilmington.
- Carolyn Fredericks, the Executive Director of the Modern Maturity Center and longtime advocate for Delaware seniors.
- Teri Quinn Gray, former DuPont scientist, and current Chief Operating Officer at the science-based crop protection company, Provivi, in California.

- Ilona Holland, children's educator with a focus on literacy. Has consulted on children's educational TV programming, authored numerous children's books, and is a partner with the Delaware State Library system.

- Karyl Rattay, former Director of Delaware's Division of Public Health, served during the COVID pandemic and holds the longest tenure in the role.

- Aida Waserstein, former judge of the Family Court of Delaware. Has also written several books with the goal of helping foster children by telling her own immigrant story.

"It is our honor to recognize these women and their positive impact on our community," said Governor Carney. "I congratulate them on their selection and thank the Delaware Women's Hall of Fame Committee for choosing another round of remarkable Delaware women for induction into the Hall of Fame."

"With an incredible pool of applicants this year, the committee had a difficult time narrowing it down to this year's class of inductees," said Kay Keenan, Chair of the Delaware Women's Hall of Fame Committee. "The diversity of women we've selected comprise an amazing group who have done so much for Delaware in so many different ways, and we are so pleased to be able to honor them in the fall."

The Hall of Fame of Delaware Women was established in 1981 and is the oldest annual celebration of its kind commemorating Delaware women. Eligible women must have been born in Delaware or resided in the state for minimum of ten years.

"As a small state, it's important to highlight the big achievements and myriad contributions of Delaware women both past and present," said Melanie Ross Levin, Director of the Office of Women's Advancement & Advocacy. "We encourage all Delawareans to learn more about the 2022 Delaware Women's Hall of Fame inductees and consider nominating someone in the future."

Aida Waserstein was born and raised in Cuba. She spoke Spanish and Yiddish, but not English. After losing her mother at the young age of 11, Aida came to the United States as an unaccompanied minor when she was 13 years old. She lived in three foster homes over a period of six years. Both she and her brother were eventually reunited with their biological family.

These life experiences gave Aida a strong desire to help others. Although her parents' education consisted of elementary school, Aida graduated from Bryn Mawr College and the University of Pennsylvania Law School. She served as a Delaware Family Court Judge for 21 years before her retirement in 2017.

After retirement, she published three children's books: "My Name is Aida", "Me Llamo Aidita" (the Spanish/English version of "My Name is Aida"), "Amelia Finds her Voice, A Custody Story", and "Joey's Buddy, A Foster Care Story".

These books introduce future generations to the difficulties that many children unfortunately face at a young age. The books emphasize the positive value of being different and offer hope. By overcoming hardships in a positive manner, the children in the books gain strength and self-sufficiency. That, in turn, enables them to contribute to the larger society.

Aida is grateful for the help that she received from others. She hopes to influence future generations positively so that they will also "pass it forward" and be of service to others.


Inductees will be recognized at the 41st Annual Hall of Fame of Delaware Women Induction Ceremony. The event will be held this fall, with all details on the event and other Hall of Fame activities available in the coming months at de.gov/women.

THE
HAPPY HOUR
PROFESSIONAL

*Cuando llega el happy hour, ella es todo negocios.
Y todo sobre un viaje seguro a casa.*

¿Happy hour? Más bien, la oportunidad perfecta para dar un discurso a su jefe sobre su nueva gran idea. Ella está tomando el control de su carrera y dejando que alguien más tome el volante después de haber bebido algunos tragos.

**SÉ COMO LA PROFESIONAL DEL HAPPY HOUR.
SÉ PERSEVERANTE Y CEDE EL VOLANTE.**

 **DRIVE SOBER
ARRIVE ALIVE** DE

La Formación del Niño a través de las Artes-55

Las técnicas artísticas contribuyen a la formación del niño ya que propician el desarrollo creativo. Las diversas técnicas pictóricas pueden relacionarse con las materias como matemáticas, biología o historia entre otras.

Dibujo ciego

Materiales

Soporte (Cartulina)
Lápices de cera, marcadores o creyones

Como hacerlo

Se recomienda hacer un relajamiento corporal, trabajar luego de pie para permitir una mayor libertad de movimiento. Con un solo color se procede a dibujar con los ojos cerrados, concentrar la atención en la mano para procurar que sea continuo y sin imágenes previas.

Se sugiere acompañar esta sensación con un fondo musical que bien puede ser percusión.

Se puede hacer una variante en un espacio oscuro.



Educating Children through the Arts-55

Artistic techniques aid in the education of children because they promote creative development. The different pictorial techniques can be related to subjects like mathematics, biology or history, among others.

Blind Drawing

Materiales
Support (Cardboard)
Crayons or markers

How to do it

It is recommended to relax your body, then work standing up to allow greater freedom of movement. With a single color, you proceed to draw with your eyes closed, concentrating your attention on your hand to ensure that it is continuous and without previous images.

It is suggested to accompany this sensation with a musical background that may well be percussion.

A variant can be made in a dark space.

LOOKING FOR THE HISPANIC MARKET IN DELAWARE?

**El Tiempo Hispano is
a cost-effective
vehicle to reach Hispanics and
expand your business**



8,000 print copies

6,500 internet subscribers

470 distribution locations

STATEWIDE, PLUS CHESTER PA AND WICOMICO MD

El Tiempo's print and online distribution networks draw over 25,000 monthly readership.

Distribution points include Hispanic-owned businesses, libraries, government buildings and offices, news stands in local stores, medical offices, churches, community center and social service agencies

EL TIEMPO HISPANO

www.eltiempohispano.com



salud health

>*Dr. Carlos G. Cruz H.
tusaludhispana@gmail.com @tusaludhispana

Obesidad, Publicidad y Comida Chatarra

La obesidad es un problema de salud considerado como "epidemia" en los Estados Unidos, debido a la gran cantidad de personas que son afectadas por esta condición la cual también afecta a los grupos más jóvenes de la población. De hecho, el CDC ha establecido que 1 de cada 5 niños en USA sufre de obesidad.

Por otra parte, el reporte del "Estado de la Obesidad Infantil" que es un estudio continuo patrocinado por la Fundación Robert Wood Johnson de New Jersey; indica que el 16,2% de la población entre 10 y 17 años en USA, padece de obesidad y que el 21,4% de los niños obesos son de origen hispano y los estados donde se encuentran los índices más altos son los siguientes: Texas, Arizona, Luisiana, Arkansas, Misuri, Alabama, Carolina del Sur, Tennessee, Virginia Occidental y Kentucky.

Adicionalmente a ello, también encontramos que para 2017 en un reporte de la agencia EFE se informaba que las empresas de comida rápida habían aumentado en un 86% su inversión para el público afroamericano y en un 82% en la TV en español lo cual coincide con las estadísticas mostradas y que una vez nosotros manifestamos que debería existir una legislación para evitar que tal situación afecte a los latinos.

Una demostración de que lo que expresamos sí es efectivo, la podemos comprobar en Inglaterra donde se implementó esa política y según la información dada por la Universidad de Sheffield y la Escuela de Higiene y Medicina Tropical de Londres (LSHTM por sus siglas en inglés): "En 2019 resultó en 94 867 casos menos de obesidad, 2857 casos de diabetes prevenidos o retrasados y 1915 casos menos de enfermedad cardiovascular." Y que se espera que este programa obtenga un ahorro de 218 millones de Libras Esterlinas (que son unos 263,7 millones de dólares).

De lo analizado anteriormente podemos concluir que tomar medidas sobre la publicidad que impulsa la venta de comida chatarra en los Estados Unidos tendría una repercusión directa y positiva en nuestros niños latinos, que junto a los de raza negra; constituyen los grupos raciales más afectados por la obesidad infantil en toda la unión.

Por otra parte, a ello se tendría que agregar un plan de acceso a productos alimenticios sanos a bajo costo ya que es muy común encontrar zonas donde ingerir comida chatarra y gaseosas es más económico que comprar comida sana y agua potable.

Por último, para lograr esto necesitamos el trabajo conjunto de la sociedad civil, medios de comunicación y las autoridades sanitarias de tal manera que se pueda abolir esa nefasta cifra de que 1 de cada 5 niños en la nación, padece de obesidad y por otro lado disminuir la inmensa cantidad de millones de dólares que se gastan en tratamientos para enfermedades cardiovasculares y diabetes que son consecuencia de la obesidad.

Obesity, Advertising, and Junk Food

Obesity is a health problem considered an "epidemic" in the United States due to the large number of people affected by this condition, which also affects younger groups. The CDC has established that 1 in 5 children in the US is obese.

On the other hand, the "State of Childhood Obesity" report -which is an ongoing study sponsored by the Robert Wood Johnson Foundation of New Jersey- indicates that 16.2% of the population between 10 and 17 years of age in the USA suffers from obesity and that 21.4% of obese children are of Hispanic origin. The states with the highest rates are the following: Texas, Arizona, Louisiana, Arkansas, Missouri, Alabama, South Carolina, Tennessee, West Virginia, and Kentucky.

In addition, the agency EFE reported that in 2017 fast food companies had increased their investment in advertisements for the African-American public by 86% and 82% on TV in Spanish. These numbers coincide with the statistics shown. We had stated before that legislation should prevent such a situation from affecting Latinos.

We can find proof that what we are proposing is indeed effective. For example, England implemented the restriction on junk food advertising policy, and according to the information given by the University of Sheffield and the London School of Hygiene and Tropical Medicine (LSHTM): "...in 2019, has resulted in 94,867 fewer cases of obesity, 2,857 cases of diabetes prevented or delayed, and 1,915 fewer cases of cardiovascular disease." Also, this advertising policy would save the NHS £218 million over the lifetime of the current population.

We can conclude from the analysis above that taking action on the advertising that drives the sale of junk food in the United States would have a direct and positive impact on our Latino and black children, the racial groups most affected by childhood obesity in the entire Union.

On the other hand, access to healthy food products should be affordable since it is widespread to find areas where eating junk food and soft drinks are cheaper than buying healthy food and drinking water.

Lastly, to achieve this goal, we need the joint work of civil society, the media, and health authorities to abolish that disastrous figure that 1 in 5 children in the nation suffers from obesity. In addition, it will decrease the vast number of millions of dollars spent on treatments for cardiovascular diseases and diabetes due to obesity.



Columnista en semanarios en New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida y California. Los invito a escuchar nuestro programa de radio "Salud y Calidad de Vida" por wtradio.net, todos los viernes a las 9:00 am (ET).

Columnist for weeklies in New York, New Jersey, Delaware, Pennsylvania, Connecticut, Texas, Florida, and California. I invite you to listen to our radio program "Health and Quality of Life" on wtradio.net, every Friday at 9:00 am (ET).

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

**¿HAS SIDO VÍCTIMA DE UN CRIMEN?
¡HAZTE ESCUCHAR!**

ES TU DERECHO COMO VÍCTIMA. ¡SEA CUAL SEA TU ESTATUS!

En el **Centro Latino** tenemos un programa especialmente para TI.

Más información: llama a Jesus Vazquez, Defensor de Víctimas de Crimen al (302) 655-7338 ext. 7725, (302) 494-6260 (celular) o escribe un correo electrónico a jvazquez@thelatincenter.org

LATIN AMERICAN COMMUNITY CENTER
403 N. Van Buren Street
Wilmington, Delaware 19805
PHONE (302) 655-7338
FAX (302) 655-7334
www.thelatincenter.org



This program is supported by VOCA assistance subgrant VF 17-2213, awarded by the Delaware Criminal Justice Council by U.S. Department of Justice, Office of Justice Programs, Office for Victims of Crime.

información | information

Cobertura para todos los niños en Delaware.

Por qué todos los niños necesitan cobertura de salud y cómo Delaware puede proporcionarla.



comunidad | community

Inversión en Public Health AmeriCorps

El secretario del HHS, Becerra, y la delegación del Congreso de Delaware elogian el valor de los trabajadores de atención médica financiados por el servicio nacional en Westside Health

La reunión destaca el valor de la inversión de los CDC en Public Health AmeriCorps

El secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS por sus siglas en inglés) Xavier Becerra, los senadores estadounidenses Tom Carper y Chris Coons (ambos D-Del.) y la representante de EE. UU. Lisa Blunt Rochester (D-Del.) se reunieron con líderes del servicio nacional y del sistema de salud creando nuevos e innovadores caminos hacia trabajos de atención médica no clínicos a través de asociaciones con National Health Corps—Delaware y Public Allies, ambos programas de AmeriCorps, en Westside Family Healthcare.

National Health Corps —Delaware y Public Allies se han asociado con Westside para ubicar a los miembros del cuerpo que brindan servicios de salud no clínicos críticos del tipo elegible para financiamiento a través de Public Health AmeriCorps, un esfuerzo conjunto entre AmeriCorps y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) para apoyar el desarrollo y formación de líderes en salud pública a nivel nacional. El programa recibió una inversión de \$400 millones de los CDC como parte del Plan de Rescate Estadounidense (American Rescue Plan).

“Las grandes inversiones del Plan de Rescate Estadounidense han ayudado a conectar a los futuros líderes de salud de Public Health AmeriCorps con centros de salud como Westside. Los centros de salud comunitarios son críticos, por lo que cualquier cosa que podamos hacer para asegurarnos de que cuenten con mejor personal, queremos hacerlo”, dijo el Sec. Becerra.

“Westside Family Healthcare está a la vanguardia de la innovación en la prestación de atención médica y es un modelo para otras comunidades en todo el país que brindan atención independientemente de la capacidad de pago. Westside es un motivo de orgullo en nuestra comunidad, y me encantó que el secretario Becerra pudiera ver eso de primera mano hoy”, dijo el senador estadounidense Tom Carper. “Me enorgullece haber desempeñado un pequeño papel en esta asociación, que fue posible gracias al Plan de Rescate Estadounidense, para ayudar a traer más personal y recursos al frente y brindar atención asequible y de calidad a los habitantes de Delaware”, dijo el Senador Carper.

“Public Health AmeriCorps permite a los estadounidenses servir a las comunidades en Delaware y en todo el país, ya sea respondiendo a una pandemia global o enseñando sobre nutrición y



otros hábitos saludables para tratar enfermedades crónicas”, dijo el Senador Coons. “Ayudan a organizaciones como Westside Health a abordar brechas cruciales en nuestras comunidades que reducen las disparidades de salud pública y brindan servicios que salvan vidas a quienes los necesitan. Me alegra poder mostrarle al Secretario Becerra el trabajo crucial que se está realizando hoy en Westside, y estoy agradecido por la inversión que HHS está haciendo en Public Health AmeriCorps que permitirá que prosperen programas similares en todo el país”.

“Como exsecretaria de Trabajo de Delaware, una de mis principales prioridades durante la pandemia y después de ella fue garantizar que nuestra fuerza laboral de atención médica fuera sólida y estuviera bien capacitada”, dijo la representante Blunt Rochester. “Es por eso que me emocionó dar la bienvenida al Secretario Becerra a Delaware hoy para ver los frutos de esos trabajos en la forma del National Health Corps que ayudamos a crear a través del Plan de Rescate Estadounidense. Esta organización ha sido fundamental en la respuesta de Delaware al COVID y continuará asegurándose de que estemos listos y resistentes para enfrentar los desafíos de salud que se avecinan”.



CONSTRUCTION LABORER JOB TRAINING & PLACEMENT PROGRAM

sponsored by:




TRAIN FOR A CAREER IN CONSTRUCTION IN DELAWARE!

When hired most positions start at \$16 per hour. We partner with employers to get you hired.

- Blue Print Reading
- Carpentry
- Hand Tools Use
- Power Tool Use
- Carpentry/ Painting

- OSHA 10
- Practical Measurement
- Basic Math
- Hands on Training
- Construction re Field Trip

REGISTER NOW!

COURSES WILL BE HELD AT 38 VANDEVER AVE, WILMINGTON, DELAWARE 19802
 CALL BSTA AT 302-273-0200 OR
 CDMAYER@BSTAWEBSITE.COM

Apply today on Indeed!



COMO MADRE SIEMPRE ESPERO LO INESPERADO.

PERO NO ESPERABA DISCRIMINACIÓN DE VIVIENDA PORQUE TENGO UNA HIJA.

Un propietario dijo que solo podría vivir en la planta baja, otro dijo que mi hija no podía jugar afuera y un tercero me dijo que el alquiler sería más alto. Luego supe que la discriminación debido a situación familiar es ilegal, así que presenté un reclamo ante HUD.

Obtén más información en
hud.gov/fairhousing
 o llama al **1-800-669-9777**





LA IGUALDAD DE VIVIENDA ES TU DERECHO. ÚSALO.

Un mensaje de servicio público del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos en asociación con la Alianza Nacional de Equidad de Vivienda. La Ley Federal de Equidad de Vivienda prohíbe la discriminación por motivos de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, situación familiar o discapacidad. Para más información, visita www.hud.gov/fairhousing.

comunidad community

Meeting highlights value of CDC investment in Public Health AmeriCorps



program received a \$400 million investment from the CDC as part of the American Rescue Plan.

“Big investments from American Rescue Plan have helped connect future health leaders from Public Health AmeriCorps to health centers like Westside. Community health centers are critical, so anything we can do to make sure they’re better staffed – we want to do.” said Sec. Becerra.

“Westside Family Healthcare is on the forefront of innovating health care delivery and is a model for other communities across the country that provide care regardless of the ability to pay. Westside is a point of pride in our community, and I was delighted that Secretary Becerra was able to see that first-hand today,” said U.S. Senator Tom Carper. “I am proud to have played a small part in this partnership, made possible through the American Rescue Plan, to help bring more staff and resources to the front lines and provide quality, affordable care to Delawareans,” said Senator Carper.

“Public Health AmeriCorps allows Americans to serve communities in Delaware and across the country,

whether by responding to a global pandemic or teaching about nutrition and other healthy habits to address chronic illnesses,” said Senator Coons. “They help organizations like Westside Health address crucial gaps in our communities that reduce public health disparities and provide lifesaving services to those who need it. I’m glad we could show Secretary Becerra the crucial work happening at Westside today, and I’m thankful for the investment HHS is making in Public Health AmeriCorps that will allow similar programs across the country to thrive.”

“As the former Delaware Secretary of Labor, one of my top priorities throughout the pandemic, and in its wake, was ensuring that our health care workforce was robust and well-trained,” said Rep. Blunt Rochester. “That’s why I was thrilled to welcome Secretary Becerra to Delaware today to see the fruits of those labors in the form of the National Health Corps that we helped create through the American Rescue Plan. The Corps has been instrumental in Delaware’s response to COVID and will continue to ensure that we’re ready and resilient facing the health challenges ahead.”

Secretary of the Department of Health and Human Services (HHS) Xavier Becerra, U.S. Senators Tom Carper and Chris Coons (both D-Del.), and U.S. Representative Lisa Blunt Rochester (D-Del.) met with national service and health system leaders creating innovative new pathways to nonclinical health care jobs through partnerships with National Health Corps—Delaware and Public Allies, both AmeriCorps programs, at Westside Family Healthcare.

The National Health Corps—Delaware and Public Allies have both partnered with Westside to place corps members providing critical nonclinical health services of the kind eligible for funding through Public Health AmeriCorps, a joint effort between AmeriCorps and the Centers for Disease Control and Prevention to support the development and training of public health leaders nationwide. The



16 Years Making History in Delaware

The *El Tiempo Hispano* digital collection is now available for researchers at the Mabel Lloyd Ridgely Research Room.

Delaware Public Archives

121 Martin Luther King Jr. Blvd., North, Dover, DE 19901 - (302) 744-5000

calendario calendar



JOIN US!

In-Person Luncheon

New, Live Auction Fashion Show

Silent Auction & 50/50 Raffle

...and a Luxury Boutique!

All proceeds benefit critical programming in Sussex County for:



THANK YOU TO OUR EARLY 2022 EVENT SPONSORS!



DESIGNER DONATIONS NEEDED

COLLECTION DATES/TIMES:

LAST WEEK OF EVERY MONTH

MON & TUES, 10A - 3P MARCH - SEPTEMBER

CancerSupportDelaware.org/event/pinkaffair

302.845.9150



Delaware Art Museum Celebrates INDIGENOUS FACES OF WILMINGTON

New Exhibit by Andre' L. Wright, Jr. First in Series of Events Honoring Indigenous Culture.

This month, the Delaware Art Museum (DelArt) opens Indigenous Faces of Wilmington, the first in a series of 2022 events honoring indigenous culture. The powerful portrait-style exhibit showcases diverse Wilmingtonians captured by local Nanticoke photographer Andre' L. Wright Jr of Color of Life Branding.

"Indigenous Faces of Wilmington shares the faces and tells the stories of diverse indigenous people who live in our city and represent rich cultures and roots. My hope is that this exhibition will open a dialogue to re-introduce, re-discover, and re-educate individuals about the many cultures represented here in Wilmington today," says Iz Balleto, the DelArt Community Engagement Specialist who conceived of the project. Balleto's connection to the project is personal – he is a Peruvian native of the Quechua Indians of the central Andes who are direct descendants of the Incas. "I look forward to this powerful exhibit, which will bring light to many who reside and live among us today."

Indigenous Faces of Wilmington aligns with DelArt's major summer exhibition, In Conversation: Will Wilson. Diné (Navajo) photographer Will Wilson's art explores the legacy of historical representations of Native people. The exhibit will include photographs Wilson takes in Delaware this spring, of Lenape and Nanticoke community members, through his Critical Indigenous Photography Exchange. The exhibition is guided by an Advisory Committee made up of indigenous and community leaders. Associated programming includes a storytelling program titled "My Land, My Roots" on September 8.

"For many years we, Indigenous People, have carried stereotypes, carried hurt, and carried fear. It's time to change the narrative and share the beauty," states Balleto.

Andre' L. Wright Jr.'s photographs embody the essence and heart of indigenous people in Wilmington. This exhibit is his tribute to culture and indigenous ancestors. The representation of diverse indigenous individuals in art can help break barriers, bring forth unity, and open mindfulness.

Participants of the Indigenous Faces of Wilmington exhibit include India Colon Diaz (Taíno of Boriken Nation of Puerto Rico), Rosa Ruiz (Aztec), El Indio (Boricua Taíno), Jose Avila Macias and Susana Amador Hernandez (Chichimeca), Olakunle Oludina (Seminole and Cherokee), Abundance Child (Cherokee, Lumbee, Muscogee/Creek), Andre' L. Wright, Sr. (Cherokee) Sharon L Street Wright (Nanticoke), Jea Street (Nanticoke), Jonathan Whitney (Nanticoke), and Ashanti Morales (Arawak Taíno of Boriken).

Organizer and Sponsors: Photographer: Andre' L. Wright Jr. of Color of Life Branding. Creative Director: Sara A. Crawford of The Original Coloure Collective. Support provided by Art Bridges and the Museum Council. This organization is supported, in part, by a grant from the Delaware Division of the Arts, a state agency, in partnership with the National Endowment for the Arts. The Division promotes Delaware arts events on www.DelawareScene.com.

Indigenous Faces of Wilmington art exhibit
Until September 8, 2022
Delaware Art Museum, 2301 Kentmere Parkway, Wilmington, Delaware 19806
Free with Museum admission
Info: delart.org

Saturday, August 27 THE DELAWARE BEER, WINE & SPIRITS FESTIVAL

Time: 4:00 PM - 7:30 PM Location: Delaware Agricultural Museum and Village Description: Dover, Del. - In its 12th year, the Delaware Beer Wine and Spirits Festival will be held at the Delaware Agricultural Museum and Village on Saturday, August 27 from 4pm to 7:30 m.

The event is a long-standing Kent County tradition and is the only statewide festival that includes all of Delaware's alcohol producers. Craft beer, wine and spirits have always been the main attraction and in recent years meaderies have also been included.

The event features beer, wine and spirits tastings, live music, food trucks, outdoor games, vendors and special exhibits, and guided tours of the Agricultural Museum. Event will also spotlight the Delaware Beer, Wine & Spirits Trail. The stage will be programmed with a fantastic live music lineup that features Lyric Drive and Blue Cat Blues.

VIP tickets are limited to the first 100. VIP benefits include early access (4-5pm), exclusive tastings, premium free parking, a souvenir glass for tastings, and a food truck dinner voucher. Guests can also reserve a table of six while supply lasts. General admission and designated driver tickets are also available. There are discounts for early-bird ticket buyers. Other features of the event include: ample free parking, vendor village and festival games. Attendees are encouraged to bring lawn chairs.

For ticket prices and more information, visit www.DEBerWineSpirits.com For more information, contact: Cullen Robinson crobinson@tsnpub.com or visit www.debeerwinespirits.com

SERVICIOS A LA COMUNIDAD

NEW CASTLE

CENTRO COMUNITARIO LATINO-AMERICANO
402 N. VAN BUREN STREET,
WILMINGTON, DE 19085. TEL.
655-7338

LA OFICINA NIÑOS Y FAMILIA
301 N. HARRISON STREET, WILMINGTON
DE 19805. TEL.302- 655-6486

AMERICAN CANCER SOCIETY
92 READ'S WAY SUITE 205, NEW
CASTLE CORPORATE COMMONS, NEW
CASTLE, DE 19720. TEL. 324-4227

CARIDAD CATÓLICA
260 W. 4 TH. STREET, WILMINGTON,
DE 19805. 655-9624

CHILD INC.
507 PHILADELPHIA PIKE, DE 19809,
TEL.762-8989

WESTSIDE HEALTH
1802 WEST4 STREET,WILMINGTON,
DE, 19805. TEL. 655-5822

27 Marrows Road-Newark, DE
19713. Tel.455-0900

AYUDA LEGAL INMIGRANTES
COMMUNITY SERVICE BUILDING,
100 WETS TEHT STREET, SUITE 801,
WILMINGTON, DE, 19801, TEL.
575-0660.

WESTEND NEIGHBORHOOD
710 N. LINCOLN, DE, 19805 TEL.
658-4171

HENRIETTA JOHNSON M. 601
NEW CASTLE AVE.WILMINGTON, DE
19801TEL.302.655.6187

DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS
CHURCHMANS CORPORATE CENTER 84
A CHRISTIANA ROAD, NEW CASTLE,
DE 19702

VICTIMAS DE VIOLACION SEXUAL
CONDADO DE NEW CASTLE 302-
761-9100

Cancer Care Connection
One Innovation Way, Suite 300,
Newark, Delaware 19711.

302- 294-8551 or 866-266-
7008 (toll-free). <http://www.cancercareconnection.org/>

CONDADO DE KENT
DELMARVA RURAL MINISTRIES
26 WYOMING AVE. DOVER, DE,
19904. TEL. 678-2000

CHILD INC.
2089 DUPONT HIGHWAY, DOVER
DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS

CARROL'S PLAZA, 114 S. DUPONT
HWY. DOVER, DE 19901

CONDADO DE SUSSEX
CENTRO LA ESPERANZA
216 NORTH RACE STREET,
GEORGETOWN, DE, 19947 Tel.302-

854-9262 Fax 854-9277
DIVISION DE MANTENIMIENTO DE
LOS NIÑOS

9 ACADEMY ST. GEORGETOWN, DE
19947

ABRIENDO PUERTAS – AYUDA
PARA MUJERES VICTIMAS DE VIOLENCIA
DOMESTICA.
TEL. 745-9874

CENTRO DE INFORMACION PARA
PADRES
109 N. BEDFORD STREET,
GEORGETOWN, DE, 19947, TEL.
302-856- 9880

LA CASITA
308 N.RAILROAD AVE. GEORGETOWN
856 9660

CENTRO DE SALUD LA RED
21444 CARMAN WAY
GEORGETOWN, DE 19947
TEL: (302) 245-4994

TELAMON CORP.
STOCKLEY CENTER W-3. GEORGETOWN,
DE, 19947. TEL. 934-1642

LÍNEA DE APOYO PARA VÍCTIMAS
DE VIOLACIÓN SEXUAL
CONDADO DE SUSSEX Y KENT 1-800-
262-9800

CONDADO DE CHESTER PA
LA COMUNIDAD HISPANA
731 W CYPRESS STREET
KENNETT SQUARE, PA 19348
TELEFONO: 610-444-4545

MISIÓN SANTA MARÍA
29 GAP NEWPORT PIKE, AVONDALE, PA
19311, TELEFONO 610-268 3365

PROGRAMA MADRINA
OXFORD - (610) 444-4002
KENNETT SQUARE, (610) 444-4002
(610) 917-1360

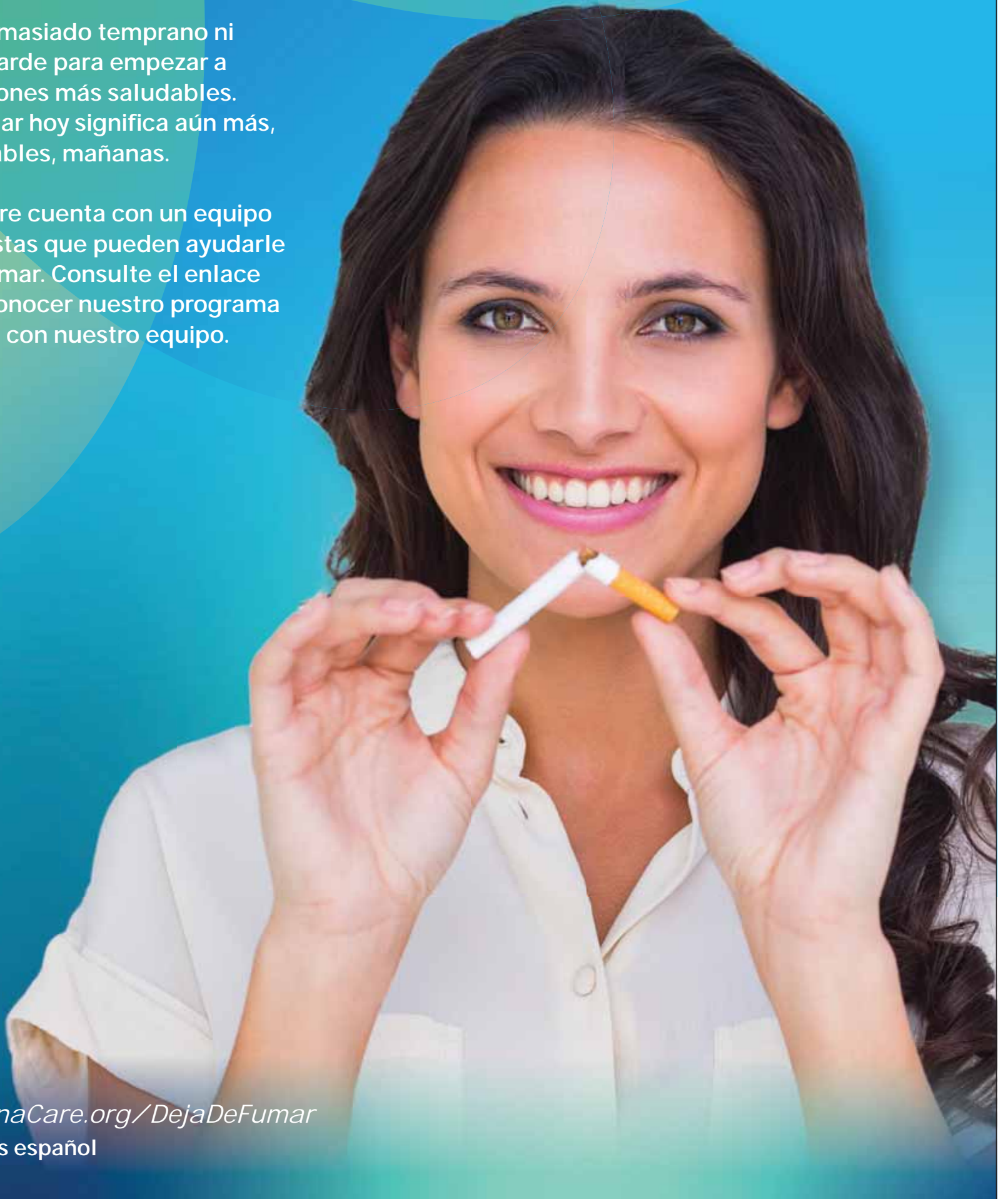
WEST CHESTER, (610) 696-5122

DELaware HELPLINE
1-800-464 4357
María para español

Deje de fumar y dé más años a su vida.

Nunca es demasiado temprano ni demasiado tarde para empezar a tomar decisiones más saludables. Dejar de fumar hoy significa aún más, y más saludables, mañanas.

ChristianaCare cuenta con un equipo de especialistas que pueden ayudarle a dejar de fumar. Consulte el enlace abajo para conocer nuestro programa y conectarse con nuestro equipo.



 ChristianaCare.org/DejaDeFumar
Hablamos español

FOR THE LOVE OF HEALTH[®]
your
^

 **ChristianaCare**[®]



La única manera de ser el #1 es poner al cliente primero.



Es un gran honor recibir el reconocimiento *World's Best Bank* como el mejor banco del mundo, pero no hubiéramos logrado esta mención, ni las anteriores, si no fuera por nuestros más de 200,000 compañeros y millones de clientes en todo el mundo.



Juntos, estamos demostrando que brindamos excelentes resultados para los clientes, mientras ayudamos a abordar las prioridades que son importantes para nuestros empleados y la comunidad de Delaware. Es impresionante lo que podemos lograr al trabajar juntos.

Chip Rossi
Presidente de Bank of America en Delaware

¿Qué quiere lograr?[®]

Conozca más en bankofamerica.com/delaware (solo se ofrece en inglés).